

PRODUCTO · OCTUBRE DE 2026

Idiomas

Dos listas distintas: lo que Ovvos Wasel puede **entender** (reconocer como idioma hablado) y lo que puede **hablar** (entregar a los oyentes como audio interpretado).

Entiende – 15 idiomas

Idioma	Nombre nativo	Notas
Inglés	English	
Árabe	العربية	El reconocimiento es más fiable en árabe estándar moderno; los dialectos del Golfo, egipcio, levantino y magrebí se reconocen con menos precisión
Urdu	اردو	
Persa (farsi)	فارسی	
Turco	Türkçe	
Francés	Français	
Alemán	Deutsch	
Español	Español	
Ruso	Русский	
Italiano	Italiano	
Chino (mandarín)	中文	Subtítulos en escritura simplificada o tradicional (a elección del operador)
Chino (cantonés)	粵語	
Hindi	हिन्दी	
Coreano	한국어	
Japonés	日本語	

Cómo se trata el idioma de origen

- **Detección automática (por defecto)**: se detecta el idioma de cada frase, así que los oradores pueden cambiar de idioma durante la reunión.
- **Idiomas previstos**: el operador puede marcar los idiomas que sabe que se hablarán. Esto elimina categorías enteras de errores; una frase detectada en un idioma fuera de la lista se descarta en lugar de forzarla al idioma equivocado.
- **Origen fijo**: se puede desactivar la detección y fijar un idioma.

Habla – 10 idiomas, cuatro a la vez

Idioma	Nombre nativo	Voz	Dirección de los subtítulos
Árabe (estándar moderno)	العربية	Voz neuronal por defecto; voz estándar de reserva	De derecha a izquierda
Inglés	English	Voz estándar; voz neuronal opcional	De izquierda a derecha
Alemán	Deutsch	Voz estándar; voz neuronal opcional	De izquierda a derecha
Francés	Français	Voz estándar	De izquierda a derecha
Español	Español	Voz estándar	De izquierda a derecha
Italiano	Italiano	Voz estándar	De izquierda a derecha
Ruso	Русский	Voz estándar	De izquierda a derecha
Turco	Türkçe	Voz estándar	De izquierda a derecha
Persa (farsi)	فارسی	Voz estándar	De derecha a izquierda
Urdu	اردو	Voz estándar	De derecha a izquierda

Las voces «neuronaes» son la opción más natural; las «estándar» son más ligeras — claras e inteligibles, pero reconociblemente sintéticas. El operador elige para cada idioma en Ajustes → Modelos → Voces.

Por qué cuatro a la vez: cada idioma de salida activo cuesta una traducción y una voz por frase. Con cuatro, la sala se mantiene casi en directo con un solo PC. El límite se aplica en todos los lugares donde se eligen idiomas, con una explicación.

Por qué el chino se entiende pero no se habla: aún no se ofrece una voz local para mandarín ni cantonés, así que ninguno se ofrece como salida — en lugar de ofrecerlo y producir silencio. Hable en mandarín o cantonés y la sala lo oirá en sus propios idiomas. (El perfil en la nube opcional sí puede hablarlos.)

Árabe

- La salida es en árabe estándar moderno, que entienden los hablantes cultos de todos los dialectos.
- El árabe se pronuncia algo más rápido por defecto. Las traducciones al árabe son algo más largas que el original, y así los oyentes se mantienen cerca del directo.
- Los subtítulos en árabe, urdu y persa se muestran de derecha a izquierda, en Noto Sans Arabic, en teléfonos, tabletas y la pantalla de la sala.

Glosario

Un glosario por idioma fija nombres, rangos, unidades y denominaciones para que nunca se parafraseen ni varíen entre reuniones. Una línea por término:

Northern Line = ar:الخط الشمالي, fr:Ligne Nord, de:Nordlinie
las líneas que empiezan por # son notas